

Experiencia de una auxiliar de conversación en Oslo

Beatriz Martínez Higuera

Høgskolen i Østfold

Fyrstikkalleen skole

¿En qué consiste el programa de auxiliares de conversación?

- “A través de este Programa [...] se fomenta el conocimiento y la **difusión de la lengua y la cultura españolas en el exterior**, tanto a través de los auxiliares de conversación españoles que van destinados a los países mencionados, como de los auxiliares de conversación extranjeros que se incorporan a centros educativos españoles [...]. Por último, la reciprocidad en la cooperación cultural de este Programa hace posible que **los auxiliares de conversación españoles participantes puedan perfeccionar el conocimiento del idioma y la cultura del país que les acoge**, a la vez que adquieren experiencia en la enseñanza de la lengua y cultura españolas.” (RSEEFPU, de 17 de noviembre de 2014)

En otras palabras...

- Este programa permite que (cuatro) estudiantes españoles universitarios del **último año de carrera o licenciados** puedan pasar **un curso escolar** en centros educativos de **enseñanza secundaria** de **Noruega** para apoyar al profesorado de español.
- La labor de los auxiliares de conversación tiene el objetivo de **mejorar la calidad de la enseñanza del español** en sus centros educativos de destino, despertando en los alumnos la **curiosidad** y la **motivación** por la lengua española, y sirviendo de **modelo para su uso en situaciones comunicativas**. A la vez, los auxiliares aportan una **visión directa de la cultura y la vida actual en su país**.

¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Cómo?

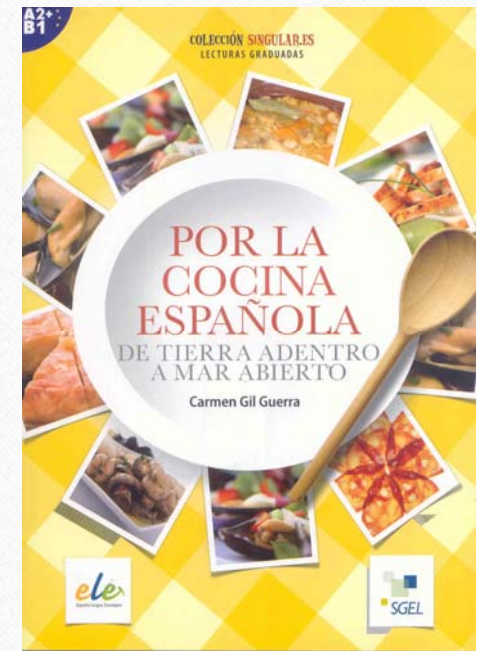
- **Incorporación:** 17 de septiembre de 2014.
- **12 horas semanales** de contacto con el alumnado. Tres profesores diferentes. **Niveles:** 10. trinn, Vg1, Vg2, Vg3 (F21).
- **Dos centros escolares:** Fyrstikkalleen skole (F21) y Lambertseter vgs.
- **Labor principal:** realizar prácticas de las **destrezas orales** y **actividades comunicativas y culturales** con los alumnos, como refuerzo de las enseñanzas del profesor.
- **Actividades extraescolares** (visita a la Nasjonalgalleriet de Oslo y viaje a Madrid).
- **Actividades de formación:** encuentro de auxiliares de Alemania y Noruega en Berlín (noviembre de 2014).

Labores que realicé como auxiliar de conversación

- **Función principal:** ayudar a desarrollar las **destrezas orales** de los alumnos (expresión y comprensión oral = interacción).
- Resolución de **dudas gramaticales** (individualmente o en pequeños grupos).
- Ayuda con las **tareas** a realizar durante las clases, incluidas tareas de **expresión** y **comprensión escrita**.
- **Corrección de textos** en clase (ej.: proyecto Språkiaden) y fuera de clase poniendo énfasis en la búsqueda de errores específicos (alumnos de nivel III: diarios del viaje a Madrid, «tentámenes»/heldagsprøver).
- Participación en algunas **evaluaciones** a lo largo del curso (presentaciones orales, fagsamtaler: foco en las destrezas orales).
- Presentación de **temas concretos** (ej.: La Navidad, lugares en ¿España?).
- Mejora de la **pronunciación** (durante todo el curso y varias sesiones al final del curso dedicadas específicamente a ello).
- Participación en los **exámenes orales finales** (nivel II Vg2).

Caso especial: grupo de nivel III

- Lectura y trabajo con el libro «Por la cocina española».
- «Proyecto España».
- **Viaje a Madrid** (11-15 marzo).
- Participación en la evaluación final de su fagsamtale basada en el «Proyecto España» y el viaje a Madrid.



Retos y problemas que se le presentan al profesor de español

- **Oportunidades limitadas** para centrarse en las **destrezas orales** debido a limitaciones de tiempo y a la atención que reciben otras áreas como la gramática y las destrezas escritas.
- Uso frecuente de la **lengua noruega** en clase.
- **Desarrollo limitado** de la **expresión oral** pues los estudiantes a menudo caen en respuestas cortas/monosilábicas.
- **Atención inadecuada** a las **destrezas orales** y a la interacción espontánea en los **libros de texto**.
- **Exposición limitada** a muestras de lengua auténticas y a la **interacción oral**.
- → **La figura del auxiliar ayuda a solventar estos problemas.**

Referencias

- España, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Resolución de 17 de noviembre de 2014, de la Secretaría de Estado de Educación, Formación Profesional y Universidades, por la que se convocan plazas para auxiliares de conversación para el curso académico 2015-2016. Boletín Oficial del Estado, 26 de noviembre de 2014, núm. 286, pp. 96627-96641.
- Fuente de la fotografía:
<http://image.casadellibro.com/a/1/t0/87/9788497785587.jpg>